



HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU  
CROATIAN INSTITUTE FOR TOXICOLOGY

Sjedište/Adress: MARTIČEVA 63a, 10000 ZAGREB, HRVATSKA/CROATIA  
tel. 01 46 86 910, fax. 01 46 41 368, e-mail: hzt@hzt.hr, www.hzt.hr

FUCHS MAZIVA d.o.o.  
I Krmice 8, Domaslovec  
10 430 SAMOBOR

Klasa: 050-03-01/10-0748

Ur. br.: 03-01/10-0383

U Zagrebu, 22.02.2010.

POTVRDNICA O PRIHVATANJU SIGURNOSNO-TEHNIČKOG LISTA  
U REGISTAR KEMIKALIJA HRVATSKOG ZAVODA ZA  
TOKSIKOLOGIJU

Vaš Sigurnosno-tehnički list za kemikaliju **TITAN ATF 5000 SL** (Šifra proizvoda – NEMA) proizvođača **FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GMBH, Njemačka** s datumom izdanja **17.02.2010. godine (prvo izdanje)** je stručno pregledan i donijet je zaključak da se kao takav može uvrstiti u Registar kemikalija HZT. On u bitnim parametrima odgovara propisanim uvjetima iz Pravilnika o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista (NN 39/09). Primjerak STL je pohranjen u naš Registar i smatra se jedinim originalom do vaše službene izmjene bilo kojih podataka u dokumentu. Za ispravnost svih podataka odgovara proizvođač/uvoznik kemikalije.

RAVNATELJ ZAVODA



ŽIRO RAČUN: 2360000 - 1101358164, OIB: 23691527614

Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

**1. IDENTIFIKACIJA TVARI/PRIPRAVKA I PODACI O PRAVNOJ ILI FIZIČKOJ OSOBI****1.1. Identifikacija tvari ili pripravaka**

- Naziv proizvoda: TITAN ATF 5000 SL
- Sinonimi: -
- Broj registracije: -
- Šifra proizvoda: -

**1.2. Uporaba tvari/pripravaka**

- Namjena proizvoda: Ulje za automatske mjenjače i servo upravljače
- Način uporabe: Proizvod se ulijeva ručno

**1.3. Podaci o pravnoj ili fizičkoj osobi**

- Proizvođač/ FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GMBH, Njemačka

uvoznik/  
distributer: FUCHS MAZIVA d.o.o.

Adresa: I Krmica br.8  
Domaslovec  
10 430 Samobor

Tel. 00-385-1-33-80-525

Faks 00-385-1-33-80-527

Odgovorna osoba za STL: Kornelija Horvatić

e-mail: kornelija@fuchs-  
maziva.hr**1.4. Telefon za izvanredna stanja**

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112
- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-1-23-48-342

**2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI****- Najvažnije opasnosti i učinci proizvoda:**

na ljudsko zdravlje: Nema podataka

na okoliš: Nema podataka

fizikalno-kemijski učinci: Nema podataka

**- Posebne opasnosti:** Nema podataka**- Glavni simptomi učinaka:**

Udisanje: Ne očekuje se.

Koža: Kod osjetljivih osoba može izazvati crvenilo.

Oči: Kod osjetljivih osoba može izazvati crvenilo, suzenje i peckanje.

Gutanje: Mogući mučnina, povraćanje i proljev.

**- Pregled izvanrednih stanja:** Nema**3. SASTAV/PODACI O SASTOJCIMA**

- Tvar:

Pripravak



Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

### Smjesa sintetskih baznih ulja i aditiva

#### - Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:

Naziv tvari	%	EINECS/ CAS broj	Znakovi opasnosti	Oznake upozorenja	Broj registracije
Bazno ulje, niskog viskoziteta	1-4.9	-/-	Xn	R: 65-66	-

## 4. MJERE PRVE POMOĆI

### - Mjere za pružanje prve pomoći:

- nakon udisanja: Osobu izvesti na svježi zrak i smirivati je. Ako se pojave bilo kakvi simptomi potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s kožom: Skinuti kontaminiranu odjeću i obuću. Zahvaćeno područje ispirati vodom i blagom sapunicom kroz otprilike 10-15 minuta, a ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s očima: Čistim prstima razmaknuti kapke i laganim mlazom vode ispirati svako oko naizmjenično u trajanju od najmanje 15 minuta, te ako su simptomi pojave i zadrže potražiti pomoć okuliste.
- nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Isprati usta vodom, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

- **Napomena za osobu koja pruža prvu pomoć/liječnika:** Ukoliko je osobu potrebno prevesti u bolnicu, ponijeti sa sobom ovaj Sigurnosno-tehnički list.
- **Posebna sredstva za pružanje prve pomoći** Nema podataka

## 5. MJERE ZA SUZBIJANJE POŽARA

### - Sredstva za gašenje požara:

Prikladna: CO<sub>2</sub>, teška zračna pjena, inertni plin FM 200 ili INERGEN, vodena magla.

Ne smiju se upotrebljavati: Vodeni mlaz.

- **Protupožarne mjere za posebne opasnosti:** Korištenje vodene magle i spreja za hlađenje površina neoštećenih spremnika izloženih toplini i za zaštitu osoba (samo osobe uvježbane za protupožarnu zaštitu mogu koristiti vodeni sprej tj. raspršenu vodu).
- **Posebne metode za gašenje požara:** Proizvod nije zapaljiv. Metode za gašenje požara prilagoditi ostalim kemikalijama u skladištu.
- **Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:** Vatrootporno odijelo, samostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom na stlačeni zrak (HR EN 137) za zaštitu vatrogasaca prilikom gašenja požara u zatvorenom prostoru..
- **Posebne opasnosti izloženosti:** Nema podataka

Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

**6. MJERE KOD SLUČAJNOG ISPUŠTANJA**

- Osobne mjere opreza:** Uporabiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8. Osobe koje nisu direktno uključene u proces spašavanja skloniti na sigurno odstojanje/udaljiti.
- Mjere zaštite okoliša:** Spriječiti istjecanje i izlivanje u vodotokove i drenažne sustave postavljanjem pješčanih (mogu se koristiti i slični materijali) brana i pregrada. Omogućiti dobru ventilaciju. U slučaju većih istjecanja obavijestiti DUZS na broj 112.
- Metode čišćenja i skupljanja:** Kod istjecanja većih količina iz oštećenog spremnika crpkom u sigurnosnoj izvedbi potrebno je pretočiti proizvod u prazan spremnik, ukloniti ostatak s tla absorpcijom uz upotrebu materijala koji upijaju poput piljevine, pijeska, mineralnih upijajućih sredstava i sl.  
Kod malih istjecanja proizvod prekriti pijeskom i prebaciti u prazne spremnike koji se mogu hermetički zatvoriti. Otpadni materijal i uklonjen kontaminirani površinski sloj tla staviti u spremnike koji se mogu čvrsto zatvoriti i označiti te do zbrinjavanja skladištiti u dobro prozračenim prostorijama. Predati na zbrinjavanje pravnim osobama ovlaštenim od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša.
- Dodatna upozorenja:** Nema podataka

**7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE****7.1. Rukovanje:**

- mjere opreza Proizvod koristiti u dobro provjetrenim prostorijama.
- napuci za sigurno rukovanje Ne pušiti, piti ni jesti u prostoriji s opasnom tvari. Izbjegavati dodir s očima. U redovitim radnim uvjetima koristiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8.

**7.2. Skladištenje:** tehničke mjere i uvjeti skladištenja:

- Prikladni: Skladištiti u dobro zatvorenim spremnicima, podalje od topline.
- Neprikladni: Skladištenje u prostoru s kemikalijama koje mogu izazvati požar (oksidansi, kiseline i sl.).

**- Ambalažni materijali:**

- Prikladni: Originalni spremnik proizvođača.
- Neprikladni: Bilo koja druga vrsta ambalažnog materijala

**7.3. Posebna uporaba:** Nema podataka**8. NADZOR NAD IZLOŽENOŠĆU/OSOBNA ZAŠTITA****8.1. Granične vrijednosti izlaganja**



Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

Naziv opasne tvari	GVI Granična vrijednost izloženosti ppm	Biološke granične vrijednosti
-	-	-

- Postupci praćenja: Nema podataka

## 8.2. Nadzor izloženosti

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: Nema podataka

### 8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- Opis radnog postupka i tehnološkog nadzora: Nema podataka

Opće zaštitne mjere: Nema podataka

#### Mjere osobne zaštite

zaštita organa za disanje: Upotrebom proizvoda na propisan način nije potrebna.

zaštita ruku: Zaštitne rukavice od PVC-a, nitrilne gume ili neoprenske gume (HRN EN 374) prilikom dugotrajnog kontakta.

zaštita očiju: Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju uz kožu lica (HRN CR 13464).

zaštitu kože: U normalnim radnim uvjetima/okolnostima nositi pamučnu radnu odjeću, zaštitnu obuću (koja obuhvaća cijelo stopalo).

- Posebne higijenske mjere: U radnom prostoru zabranjeno je jesti, piti i pušiti. Nakon svakog prekida rada oprati ruke. Izbjegavati dodir s kožom i očima.

### 8.2.2. Nadzor nad zaštitom okoliša

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: Nema podataka

## 9 FIZIKALNA I KEMIJSKA SVOJSTVA

### 9.1. Opće informacije

- Agregatno stanje: tekućina

- Boja: crvena

- Miris: po baznom ulju

### 9.2. Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

- pH vrijednost (navesti i konc. i temp): Nema podataka

- Kapljište: °C Nema podataka

- Plamište: °C 210

- Zapaljivost (kruta tvar, plin) °C Nema podataka

- Granice eksplozivnosti: vol. % Nije eksplozivan.

- Oksidirajuća svojstva: Nema podataka

- Tlak pare: Pa Nema podataka



Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

- Relativna gustoća (na 15°C):	°C	0,835
- Topljivost (uz naznaku otapala):	g/L	Nema podataka
- Topljivost u vodi:	g/L	Nije topljiv u vodi.
- Koeficijent raspodjele-oktanol/voda	logPow	Nema podataka.
- Viskoznost (na 40°C):	mm <sup>2</sup> /s	31
- Gustoća pare:	kg/m <sup>3</sup>	Nema podataka
- Sadržaj hlapivog:		Nema podataka

### 9.3. Ostale informacije

- Miješanje s drugim tvarima:		
- Topljivost u mastima (navesti otapalo):	g/L	Nema podataka
- Provodljivost:	S/m	Nema podataka
- Talište/područje taljenja:	°C	Nema podataka
- Skupina plinova:		Nema podataka
- Temperatura samozapaljenja:	°C	Nije samozapaljiv.
- Temperatura raspada:	°C	Nema podataka
- Ostalo:		

## 10. STABILNOST I REAKTIVNOST

10.1. Uvjeti koje treba izbjegavati:	Ukloniti sve izvore paljenja, toplinu i otvoreni plamen
10.2. Materijali koje treba izbjegavati:	Nema
10.3. Opasni proizvodi raspada:	Nema ih pri normalnim uvjetima rada.
- Posebne opasnosti:	Nema ih.

## 11. PODACI O TOKSIČNOSTI

<b>- Akutni unos</b>	
na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
<b>- Kronični unos</b>	
na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
<b>- Nadraživanje/nagrizanje</b>	
kože:	Nema podataka
očiju:	Nema podataka
dišnih putova:	Nema podataka
<b>- Preosjetljivost</b>	



Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

- kože: Nema podataka  
 dišnih putova: Nema podataka  
 - **Drugi klasični učinci: (npr. besvjesno stanje, posebno otrovni metaboliti, itd.):** Nema podataka  
 - **Neprolazni učinci akutnog ili kroničnog izlaganja:** Nema podataka  
 - **Posebni učinci**  
 mutagenost:: Nema podataka  
 karcinogenost:: Nema podataka  
 smanjenje plodnosti: Nema podataka  
 štetno djelovanje na plod: Nema podataka  
 štetno djelovanje na potomstvo: Nema podataka  
 drugo (npr. endokrini disruptori): Nema podataka  
 - **Toksikokinetske značajke:** Nema podataka  
 - **Zabrane i ograničenja:** Nema podataka  
 - **Drugo:**

## 12. EKOLOŠKI PODACI

### 12.1. Ekotoksičnost

- za organizme u vodi: Nema podataka  
 - za organizme u tlu: Nema podataka  
 - za biljke i kopnene životinje: Nema podataka

### 12.2. Pokretljivost

**Metoda:**

- poznata ili predviđena raspodjela po segmentima okoliša: Proizvod pluta na vodenoj površini  
 - površinska napetost: Nema podataka  
 - apsorpcija/desorpcija: Nema podataka  
 - druga fizikalno-kemijska svojstva (vidi odjeljak 9): Nema podataka

### 12.3. Postojanost/razgradljivost

- biorazgradnja: Nema podataka  
 - drugi procesi razgradnje: Nema podataka  
 - razgradnja u otpadnim vodama: -

### 12.4. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): Nema ga

### 12.5. Rezultati ocjene svojstava PBT:

- podaci iz izvješća o kemijskoj sigurnosti: Nema podataka  
 - **Ostali podaci:** Nema

Naziv  
proizvoda

TITAN ATF 5000 SL

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

**13. ZBRINJAVANJE****- Način postupanja s otpadom:**

Ostaci od proizvoda: Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju. Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

Onečišćena ambalaža: Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

**- Važeći propisi:**

Zakon o otpadu, Pravilnik o vrstama otpada, Pravilnik o postupanju s ambalažnim otpadom, Uredba za postupanje s opasnim otpadom.

**14. PODACI O PRIJEVOZU****- Klasifikacijske oznake za prijevoz:**

Naziv opasne kemikalije prema međunarodnim ugovorima o prijevozu opasnih tvari:

Nema

**kopneni prijevoz (cestovni/željeznički ADR, RID):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**vodeni putovi u zemlji (ADNR):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**pomorski prijevoz (IMDG):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**zračni prijevoz (ICAO/IATA):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**- Dodatni propisi:** Zakon o prijevozu opasnih tvari

**- Posebne mjere opreza i uvjeti prijevoza:** Nema ih

**15. PODACI O PROPISIMA**

**- Primjenjivi propisi:** Zakon o kemikalijama, Pravilnik o razvrstavanju, označavanju, obilježavanju i pakiranju kemikalija, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima, Pravilnik o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista

**- Provedeno ocjenjivanje kemijske sigurnosti**                      DA                       NE

**- Podaci o opasnosti i mjerama sigurnosti (prema naljepnici)**

**Znakovi opasnosti:** -

**Oznake upozorenja:** R: -

**Oznake obavijesti:** S: -

**16. OSTALI PODACI**



Naziv  
proizvoda

**TITAN ATF 5000 SL**

Datum: 17.02.2010.

Izdanje: I

- Značenje oznaka upozorenja (R):
- Promjene u odnosu na prethodno izdanje:
  
- Ostali podaci:

**PRILOG:**

**SCENARIJI IZLOŽENOSTI SUKLADNO IZVJEŠĆU O KEMIJSKOJ SIGURNOSTI**